

## Propuesta para Lengua y Literatura

### Nivel Secundario

#### **Recorrido por textos literarios del eje temático "*La cuestión de los otros y la referencialidad*"**

Las sugerencias de textos y consignas que se presentan a continuación no constituyen una propuesta didáctica, sino que son puertas de entrada para compartir escenas de conversación, lectura y escritura con las y los estudiantes; y deben resignificarse de acuerdo con las decisiones que los docentes consideren pertinentes según las características del grupo clase.

El/la docente podrá organizar su propio recorrido a partir de su experiencia profesional. Se sugiere que se planteen algunos interrogantes, tales como: ¿con qué criterios escoger el eje teórico? ¿Y la bibliografía? ¿Elegir textos canónicos? ¿Recientes? ¿Tradicionales? ¿Rupturistas? ¿Atenerse a clasificaciones conocidas de la literatura, como regional, nacional, latinoamericana, universal, o priorizar la heterogeneidad?

El **listado bibliográfico** completo incluye no sólo los textos literarios escogidos sino también bibliografía crítica y teórica como apoyatura para trabajar con las y los alumnos/as.

Alcoba, Laura (2008). *La casa de los conejos*. Buenos Aires: Edhasa.

Aguirre, Sergio (2000). *Los vecinos mueren en las novelas*. Buenos Aires: Norma.

Bajo, Cristina (2004). *Tú, que te escondes*. Buenos Aires: Sudamericana.

Bodoc, Liliana (2012). *El espejo africano*. Buenos Aires: SM Ediciones.

Borges, Jorge Luis (1974). *El hombre de la esquina rosada. Obras Completas 1923-1972*. Buenos Aires: Emecé Editores.

Borges, Jorge Luis (1972). *Las ruinas circulares*. Ficciones. *Obras Completas 1923-1972*. Buenos Aires: Emecé Editores.

Cortázar, Julio (2014). *Casa tomada*. En Cortázar 100 años. Buenos Aires: Ministerio de Educación. Disponible en <http://planlectura.educ.ar/wp-content/uploads/2016/01/Casta-tomada-en-Bestiario-Julio-Cort%C3%A1zar.pdf>

Iparraguirre, Silvia (2014). *Lila y las luces*. Buenos Aires: Ministerio de Educación. Disponible en <https://www.educ.ar/recursos/124622/lila-y-las-luces-de-sylvia-iparraguirre>

Oyola, Leonardo (2009). *Kryptonita*. Buenos Aires: Literatura Random House

Palacio, Pablo (2006). *El antropófago*. Obras completas. Disponible en <https://docserv.uni-duesseldorf.de/servlets/DerivateServlet/Derivate-11621/Obras.completas.pdf>

Sacheri, Eduardo (2005). *La pregunta de sus ojos*. Buenos Aires: Alfaguara

Rulfo, Juan (1980). *Nos han dado la tierra*. México: Fondo de Cultura Económica.

Walsh, Rodolfo (2004). *Esa mujer*. En los oficios terrestres, 1966 Disponible en [http://www.oei.org.ar/edumedia/pdfs/T11\\_Docu8\\_Walsh.pdf](http://www.oei.org.ar/edumedia/pdfs/T11_Docu8_Walsh.pdf)

### **Aportes de bibliografía teórica y crítica**

- Alabarces, Pablo: “La más maravillosa música: tres escenas de una banda de sonido peronista”, en González, Carina (comp.). *Peronismo y representación. Escritura, imágenes y políticas del pueblo*. Buenos Aires: Final Abierto, 2015, pp. 305-319.
- Atorresi y otros (1999). *Lengua y Literatura. Introducción a la lingüística y la teoría literaria*. Buenos Aires: Aique.

- Avendaño, Fernando y otros (2010). *Lengua y Literatura III. Prácticas del lenguaje*. Buenos Aires: Saberes clave Santillana.
- Barthes, Roland (1994). "El efecto de realidad", en *El susurro del lenguaje. Más allá de la palabra y la escritura*, Barcelona, Paidós, pp. 179-187.
- Benítez, Aníbal y otros; María Elena Fonsalido y Mónica García (Coord.); Facundo Nieto (Dir.). (2012) *Antinomias, historias de una literatura*. Los Polvorines: Universidad Nacional de General Sarmiento. (Se sugiere pág. 83 a 91).
- Hall, Stuart (1997). "El espectáculo del *Otro*", en Restrepo, Eduardo y otros (eds.). *Sin garantías. Trayectorias y problemáticas en estudios culturales*. Bogotá: Envión editores, pp. 419-446.
- Perus, Françoise (2003) "Camino de la vida: 'Nos han dado la tierra' de Juan Rulfo". *Revista Iberoamericana*, Vol. LXIX, Núm. 204, julio- septiembre 2003, 577-595. Instituto de Investigaciones Sociales-UNAM \*(Se sugiere el Apartado IV. EL ACONTECIMIENTO ARTÍSTICO Y LA EXTRAPOSICIÓN DEL LECTOR, pág. 16 a 19). Disponible en <http://revista-iberoamericana.pitt.edu/ojs/index.php/Iberoamericana/article/viewFile/5640/5787>
- Soifer, Alejandro (2011) "Superman por colectora", en *Radar*, suplemento cultural de *Página/12*, disponible en <https://www.pagina12.com.ar/diario/suplementos/libros/10-4411-2011-09-18.html>

### **Recorrido "La memoria y la literatura"**

A partir del listado propuesto precedentemente, se puede proponer un itinerario de trabajo cuyo eje sea "La memoria y la literatura".

### ***Un recorrido posible***

Dentro del corpus ya presentado se sugiere seleccionar *El espejo africano* de Liliana Bodoc, *La pregunta de sus ojos* de Sacheri y *La casa de los conejos* de Laura Alcoba.

En este marco de lecturas, *El espejo africano* de Liliana Bodoc resultará original, pues ofrece pluralidad de sentidos; plantea la temática de la identidad desde el punto de vista del pueblo africano, el entrecruzamiento de geografías, pueblos, historias.

El tópico de la búsqueda de la identidad se construye a partir de: la referencia histórica que da testimonio de la existencia de la raíz africana en el mestizaje de los argentinos; la denuncia del tratamiento y destino de los esclavos en el Río de la Plata; el simbolismo del espejo.

Esta propuesta habilitará para otras acerca del concepto de tiempo en la narración, ya que la obra presenta diferentes planos de estudio: el tiempo referencial histórico, el tiempo de la historia y el tiempo del relato. Este trabajo concebido con relecturas pautadas, en relación con la teoría, abrirá a procesos de construcción de sentidos que, en el aula, se lleva a cabo con otros, en la riqueza de la intersubjetividad.

### ***Sugerencias para el docente***

Trabajar en una modalidad taller habilita las prácticas de lectura como verdaderas prácticas sociales; y posibilita hacer del comentario una circulación permanente de sentidos posibles a establecer a partir de los textos. Aquí el docente coordina los acuerdos y desacuerdos entre los lectores para convertirlos en problema de conocimiento (Frugoni, 2007), realiza diversas actividades a modo de talleres-debate, procura la búsqueda de ejemplos presentes en la obra, pertinentes para fundamentar las afirmaciones. Se podrá recurrir a las herramientas TIC que acortan las distancias en la virtualidad y también propician la participación en tareas colaborativas; tales como plataformas y espacios de debate como foros, entre otros.

Todo texto literario es ficción, invención, aunque su verosímil pueda corresponderse con la realidad extraverbal, como en el caso de la narrativa realista. Sin embargo, incluso en este caso, su significación no es algo

autoevidente que pueda pensarse como una relación binaria de los textos con sus referentes: "el sentido de un texto se halla sujeto en todo momento a las interpretaciones y lecturas de los individuos que intervienen en la vida de ese texto" (Didáctica de la Teoría Literaria, Clase 4, 2017). Por esto, la cuestión de los otros y la referencialidad no sólo es un eje temático sino también conceptual. Permite desplegar importantes conceptos (nunca estáticos) de la teoría literaria y definirnos como lectores, pues un corpus como el planteado, heterogéneo en sus temáticas, libre de la contextualización tradicional, supone un lector activo capaz de re-crear el texto literario independientemente de las intencionalidades del autor, en su pluralidad de sentidos.

### **Acerca de la referencialidad en *El espejo africano* de Liliana Bodoc**

#### **Actividades**

1) Antes de retomar el hilo argumental, compartiremos un video breve donde la autora relata porqué incorpora los tambores. Esto permitirá abrir a una relectura con el propósito de debatir acerca de lo "real" y de la ficcionalización literaria.

Charla con Liliana Bodoc. Youtube, 2012. Disponible en <https://www.youtube.com/watch?v=q5pFYPIFBio>

2) A continuación, se podría recuperar la información que brinda la novela acerca de los tambores. Debemos extraer algunos ejemplos, para luego de leer responder según las siguientes preguntas:

El sonido de los tambores invita a la repetición ¿dónde lo notamos? ¿Señala otras repeticiones de hechos, situaciones, en esta historia? ¿Cuáles? ¿Podrían haberse contado estos pasajes de la narración sin hacer escuchar al tambor? ¿Serían iguales, por qué? ¿Tendrá que ver con la carga poética, con el material literario? A modo de ejemplo leamos la personificación de pág. 28: "*los tambores volvieron a llorar*".

3) Invitamos a la lectura completa de la novela. Se podría ir haciendo breves anotaciones de la lectura a medida que se avance, de manera tal que se vaya

armando un esquema con títulos de capítulos y algunas acciones importantes que se suceden en él.

4) Proponemos la lectura de algunas citas de teoría para habilitar el comentario como lectores acerca de la referencialidad y procurar una comprensión más crítica.

La materia histórica en palabras de Liliana Bodoc. Me gusta la Historia, pero no escribo novela histórica; no lo he hecho hasta ahora y entiendo que difícilmente lo haré. En cambio, me gusta aferrarme a lo histórico para tergiversarlo. Tomar de lo histórico lo que me parece pertinente para la ficción. Sin embargo saber, aunque lo sepa yo solita, que atrás hay una carnadura histórica, a mí me conmueve más a la hora de escribir, que la pura y sola invención de mi cabeza. Me hace poner más ocupada y más seria en mi quehacer (Flor Rebanal, 2011).

Luego de esta lectura responderemos: ¿la autora organiza la estructura de la narración de una forma cronológica, tal como lo haría un historiador? ¿Dónde lo notamos? ¿Por qué será? ¿Qué logra en nosotros como lectores?

5) A continuación, debatiremos en torno a la referencialidad en la literatura según tres concepciones:

La literatura como **reflejo de la realidad**, independientemente de lo que se entienda por realidad o lo que se elija rescatar de ella (la naturaleza o la estructura económica de una sociedad; los aspectos triviales de la vida cotidiana o, por el contrario, su costado sórdido; el detalle o un modo de vida).

La literatura como una **praxis** que participa de la construcción de la realidad;

La literatura como una instancia más –entre muchas otras– en la que circula una realidad que ya es fabricación de modo que ya no hay nada que no sea en cierto modo **ficción**, que no sea imaginación.

¿Con cuál o cuáles de estas tres posturas podríamos relacionar mejor la actividad que ya compartimos? ¿Por qué? Pensamos ejemplos para justificarlo.

Por último, se propone compartir las reflexiones en forma de debate virtual con la participación en un "Foro" dentro de una plataforma para continuar con nuevas lecturas e interpretaciones.

### **Bibliografía**

Bodoc, Liliana (2012). *El espejo africano*. Buenos Aires: SM Ediciones.

Charla con Liliana Bodoc. You tube, 2012. Disponible en <https://www.youtube.com/watch?v=q5pFYPIFBio>

Equipo Especialización (2017). Módulo Didáctica de la Teoría Literaria. *Clase 4. El mundo: el problema de la referencialidad y la mediación lingüística*. Especialización en Enseñanza de Escritura y Literatura para la escuela secundaria. Ministerio de Educación y Deportes de la Nación.

Flor Rebanal, Javier (2011). *Entrevista con Liliana Bodoc. "La ficción nos foguea en la emoción"* Revista Imaginaria Vol. Nº 306 13/12/11 Disponible en <http://www.imaginaria.com.ar/2011/12/entrevista-con-liliana-bodoc/>

Frugoni, Sergio (2007). Entre Nivel Primario y Nivel Secundario. Una propuesta de Articulación. Cuaderno para el Docente. Buenos Aires: Ministerio de Educación. Disponible

en: <http://www.me.gov.ar/curriform/artisup/LiteraturaparaDocentes.pdf>

Hébrard, Jean (2006). La puesta en escena del argumento de la lectura: el papel de la escuela. Conferencia "Encuentro con lecturas y experiencias escolares". Buenos Aires: FLACSO, 12 de agosto de 2006. Disponible en <http://www.cep.edu.uy/archivos/inicial/PuestaEscenaArgumentoLectura.pdf>

Ludmer, J. (2007) "Literaturas postautónomas", *Ciberletras: Revista de crítica literaria y de cultura*, 17, disponible en <http://www.lehman.cuny.edu/ciberletras/v17/ludmer.htm>.

Ministerio de Educación de la provincia de La Pampa. *Materiales curriculares Lengua y Literatura -Ciclo Orientado de la Educación Secundaria*, 2009. Disponible en

<https://repositorio.lapampa.edu.ar/index.php/materiales/secundaria/orientado/item/lengua-y-literatura-2>